

UMOWA Z PEŁNOMOCNIKIEM/AGENTEM NA POTRZEBY AUKCJI Pride of Poland oraz Summer Sale 2025
CONTRACT WITH PROXY/AGENT FOR THE PURPOSES OF THE AUCTIONS Pride of Poland & Summer Sale 2025

zawarta w dniach 10-11.08.2025 r. w Janowie Podlaskim, między:
concluded on 10-11.08.2025 in Janów Podlaski, between:

1. Nazwa firmy (imię i nazwisko) / business name (name and surname):

siedziba (adres zamieszkania) / registered office (address of residence):

NIP / Tax ID NumberREGON / statistical identity number.....
KRS / Register Entry Number.....
reprezentowaną przez / represented by:
zwaną dalej „Wystawcą” / hereinafter referred to as the Exhibitor
a / and
2. Nazwa firmy (imię i nazwisko) / business name (name and surname):

e-mail / e-mail address:
nr tel. / phone number:
dowód tożsamości z nr / ID no:
siedziba (adres zamieszkania) / registered office (address of residence):

NIP / Tax ID NumberREGON / statistical identity number.....
Numer konta / bank account number:
IBAN:BIC (Swift) / BIC (Swift Code):
reprezentującym Uczestnika aukcji/Kupującego / representing the Auction Participant/Buyer:

zwanym dalej „Pełnomocnikiem” / hereinafter referred to as the "Proxy"/Agent
zwanymi dalej łącznie Stronami, a każdy z osobną stroną, / collectively referred as the Parties or each individually as the Party.

§1 1. Pełnomocnik niniejszym oświadcza, że w ramach Aukcji Pride of Poland oraz Summer Sale 2025 organizowanej przez Stadninę Koni Janów Podlaski, w terminie 10 -11 sierpnia 2025 r. (zwana dalej Aukcją) reprezentuje Uczestnika/Kupującego, zgodnie z załącznikiem „Formularz Rejestracji Uczestnika Aukcji”, i jest uprawniony do skutecznego zawarcia umowy sprzedaży konia w ramach Aukcji jako strona kupująca. 2. Pełnomocnik niniejszym oświadcza, że w imieniu Kupującego złożył lub w terminie ustalonym w warunkach aukcji złoży na potrzeby skutecznego udziału w Aukcji wadium w wysokości pięć tysięcy euro (5.000,00 EUR), zwane Wadium. Pełnomocnik zobowiązany jest do niezwłocznego, nie później niż do rozpoczęcia Aukcji, przekazania Organizatorowi potwierdzenia złożenia Wadium. 3. Pełnomocnik oświadcza, że zawiera niniejszą Umowę w zakresie związanym z jego działalnością gospodarczą lub zawodową, a tym samym nie jako konsument. Umowa posiada dla Pełnomocnika charakter zawodowy. § 2 1. Pełnomocnik niniejszym oświadcza, że są mu znane zasady i warunki prowadzenia Aukcji, uczestnictwa w Aukcji, oraz że jest świadomy zakresu obowiązków Kupującego i konsekwencji nieuiszczenia ceny nabycia za konia Kupującego, w tym przy udziale Pełnomocnika w imieniu Kupującego, w ramach Aukcji. 2. Pełnomocnik niniejszym oświadcza i zobowiązuje się, że doprowadzi do terminowego uiszczenia ceny sprzedaży konia nabytego przez Kupującego, w tym przy udziale Pełnomocnika w imieniu Kupującego w ramach Aukcji.	§ 1 1. The Proxy/Agent hereby declares that, within the framework of the Auction organized by Janów Podlaski Stud, organized on 10th-11th August 2025 (referred to as the Auction), he/she represents the Auction Participant/Buyer (In accordance with Appendix "Auction Participant Registration Form"). The Proxy/Agent hereby declares that he/she is authorized to effectively conclude the contract of sale of the horse within the framework of the Auction as the buying party. 2. The Proxy/Agent hereby declares that on behalf of the Buyer he has submitted or will submit for effective participation in the Auction a deposit in the amount of five thousand euros (EUR 5.000), referred to as the Deposit, within the time limit established in the terms and conditions of the Auction. The Proxy/Agent shall promptly, no later than before the Auction starts, provide the Organiser with confirmation of the submission of the Deposit. 3. The Proxy/Agent declares that it enters into this Agreement in the scope of its business of professional activity, and thus not as a consumer. The Agreement has a professional character for the Proxy/Agent. § 2 1. The Proxy/Agent hereby declares that he is acquainted with the terms and conditions of the Auction, participation in the Auction, and that he is aware of the scope of the Buyer's obligations and the consequences of non-payment of the sale price for the horse purchased by the Buyer, including with the participation of the Proxy/Agent on behalf of the Buyer, in the Auction. 2. The Proxy/Agent hereby declares and undertakes to cause the timely payment of the sale price of the horse purchased by the Buyer,
--	--

3. Wystawca niniejszym oświadcza i zapewnia, że prowdzia Pełnomocnika (Wynagrodzenie) – w wysokości odpowiadającej 10% (słownie: dziesięć procent) ceny sprzedaży netto (kwota przybicia z Aukcji) każdego konia kupionego przez Kupującego, w tym przy udziale Pełnomocnika w imieniu Kupującego, w ramach Aukcji – będzie należna i zostanie uiszczona przez Wystawcę bezpośrednio Pełnomocnikowi w terminie najpóźniej 7 (słownie: siedmiu) dni od momentu otrzymania przez Wystawcę zapłaty całej ceny zakupu za konia kupionego przez Kupującego, w tym przy udziale Pełnomocnika w imieniu Kupującego, w ramach Aukcji, pod warunkiem wystawienia faktury/rachunku oraz wskazania numeru rachunku bankowego Pełnomocnika do wpłaty.

Jeżeli Pełnomocnik nie jest podmiotem zagranicznym lub osobą fizyczną, to zapłata wynagrodzenia Pełnomocnikowi nastąpi wyłącznie na rachunek Pełnomocnika ujawniony na Białej Liście podatników VAT, nawet jeśli jest to rachunek inny niż wskazany w treści faktury — nie wymaga to zmiany do niniejszej Umowy. Brak ujawnienia rachunku Pełnomocnika wskazanego na fakturze na Białej Liście podatników VAT (<https://www.podatki.gov.pl/wykazpodatnikow-vat-wyszukiwarka>) Strony traktują jako zwłokę wierzyciela (Pełnomocnika) i brak możliwości spełnienia Świadczenia pieniężnego przez Wystawcę jako dłużnika z winy Pełnomocnika, wobec czego Wystawca nie będzie w takiej sytuacji zobowiązany do zapłaty jakichkolwiek odsetek za opóźnienie ani jakiegokolwiek innej rekompensaty.

Pełnomocnik wystawi Wystawcy prawidłową fakturę VAT/rachunek na kwotę prowizji w wysokości 10% ceny zakupu netto (kwota przybicia z Aukcji) konia kupionego przez Kupującego, w tym przy udziale Pełnomocnika w imieniu Kupującego w ramach Aukcji i doliczy podatek VAT należny (jeżeli dotyczy) według stawek obowiązujących w dniu wystawienia faktury VAT.

4. Zapłata prowizji na rzecz Pełnomocnika nastąpi w walucie EUR.

5. Pełnomocnik działa na własne ryzyko. Wystawca nie będzie pokrywał jakichkolwiek kosztów poniesionych przez Pełnomocnika w związku z realizacją niniejszej Umowy. Jedyne wynagrodzenie Pełnomocnika wynikające ze stosunku nawiązanego z Wystawcą może stanowić prowizja należna Pełnomocnikowi wyłącznie w przypadku sprzedaży konia przez Wystawcę i zakupu konia przez Kupującego, a także uiszczenia za tego konia pełnej kwoty nabycia przez Kupującego.

§ 3

1. Pełnomocnik zobowiązany jest do zachowania w tajemnicy warunków niniejszej Umowy, wszelkich informacji uzyskanych w związku z niniejszą Umową i jej realizacją oraz do zachowania zasad poufności we wszystkich sprawach, których ujawnienie mogłoby naruszać interes finansowy bądź prawny Organizatora lub Wystawcy, w szczególności Pełnomocnik zobowiązany jest do zachowania w tajemnicy warunków i kwot wynagrodzenia przysługującego Pełnomocnikowi. W przypadku ujawnienia warunków umowy przez Pełnomocnika, traci on prawo do Wynagrodzenia zgodnego z niniejszą umową.

2. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron. Zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

3. Wszelkie spory wynikłe w związku z niniejszą Umową rozstrzygać będzie sąd powszechny właściwy miejscowo ze względu na siedzibę Wystawcy.

4. W sprawach nieuregulowanych w niniejszej Umowie stosuje się właściwe przepisy polskiego prawa powszechnie obowiązującego.

5. Niniejszą Umowę sporządzono w dwóch wersjach językowych - w języku polskim i języku angielskim. W przypadku rozbieżnej interpretacji tych wersji językowych, rozstrzygające znaczenie ma wersja polska.

including with the participation of the Proxy/Agent on behalf of the Buyer in the Auction.

3. The Exhibitor hereby declares and confirms that the Agent's commission (the "Fee") – amounting to 10% (in words: ten percent) of the net sale price (i.e., the hammer price at the Auction) of each horse purchased by the Buyer, including with the participation of the Agent acting on behalf of the Buyer during the Auction – shall be due and payable by the Exhibitor directly to the Agent no later than 7 (in words: seven) days from the date on which the Exhibitor receives full payment of the purchase price for the horse purchased by the Buyer, including with the participation of the Agent acting on behalf of the Buyer during the Auction, provided that the Agent issues an invoice/receipt and provides the bank account number for the payment.

If the Proxy/Agent is not a foreign entity or private person, the payment of remuneration to the Proxy/Agent shall be made only to the Proxy's account disclosed on the White List of VAT taxpayers, even if it is a different account than the one indicated in the text of the invoice - this does not require an amendment to this Agreement. Failure to disclose the Proxy's account indicated in the invoice on the White List of VAT taxpayers (<https://www.podatki.gov.pl/wykazpodatnikow-vat-wyszukiwarka>) shall be treated by the Parties as a delay by the creditor (the Proxy) and the Seller's inability to meet the payment of the remuneration as a debtor through the fault of the Proxy, so the Exhibitor shall not be obliged to pay any interest for delay or any other compensation in such a situation.

The Agent shall issue to the Exhibitor a valid VAT invoice/receipt for the commission amounting to 10% of the net purchase price (i.e., the hammer price at the Auction) of the horse purchased by the Buyer, including with the participation of the Agent acting on behalf of the Buyer during the Auction, and shall add the applicable VAT (if applicable) at the rate in force on the date of issuance of the VAT invoice.

4. Payment of commissions to the Proxy/Agent will be made in EUR.

5. The Proxy/Agent shall act at its own risk. The Seller shall not bear any costs incurred by the Proxy/Agent in connection with the performance of this Agreement. The Proxy's sole remuneration arising out of the relationship established with the Exhibitor may be the commission payable to the Proxy/Agent only if the horse is sold by the Seiler and the horse is purchased by the Buyer, and the Buyer pays the full purchase amount for such horse.

§ 3

1. The Proxy/Agent shall keep confidential the terms and conditions of this Agreement, all information obtained in connection with this Agreement and its execution and shall maintain the principles of confidentiality in all matters the disclosure of which could prejudice the financial or legal interest of the Organiser or the Seller, in particular the Proxy/Agent shall keep confidential the terms and amounts of remuneration due to the Proxy/Agent. If the terms of the contract are disclosed by the Proxy/Agent, he shall forfeit his right to remuneration in accordance with this agreement

2. The agreement is drafted in two identical copies, one for each Party. Amendments to the Agreement must be made in writing under pain of nullity.

3. Any disputes arising in connection with this Agreement shall be resolved by the common court with local jurisdiction over the Exhibitor's registered office.

4. In matters not regulated by this Agreement, the relevant provisions of Polish generally applicable law shall apply.

5. This Agreement has been prepared in two language versions Polish and English. In case of divergent interpretation of these language versions, the Polish version shall prevail.

PODPISY / SIGNATURES

Wystawca / Exhibitor

Pełnomocnik / Proxy(Agent)